

	Département d'études
néo-helléniques	
	Faculté des langues
Université de Strasbourg	

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES NÉO-HELLÉNIQUES

LE GREC MODERNE EN

LANGUES ET INTERCULTURALITÉ

**GUIDE
PÉDAGOGIQUE**

2023 / 2024

DÉPARTEMENT D'ÉTUDES NÉO-HELLÉNIQUES

Bâtiment IV, Étage 3, Bureau 10 (4310)
Téléphone / Fax 03 68 85 65 94

<http://grec-moderne.unistra.fr/>

ENSEIGNANTS

MME Irimi TSAMADOU-JACOBBERGER

Professeur
jacoberg@unistra.fr

M. Dimitrios KARGIOTIS

Maître de conférences - HDR
kargiots@unistra.fr

MME Maria ZERVA

Maître de conférences, directrice du département
mzerva@unistra.fr

M. Sylvain PERROT

Chargé d'enseignement, Chargé de recherches, CNRS
sylvain.r.perrot@gmail.com

MME Chrysoula STAMPOULI

Lectrice
cstampouli@unistra.fr

BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque de grec se trouve désormais dans la nouvelle *Bibliothèque des langues orientales, slaves et néo-helléniques*, au 6^e étage du Portique, avec des horaires élargis.
Consulter <http://bu.unistra.fr>.

CALENDRIER UNIVERSITAIRE 2023-2024

Université de Strasbourg

Début de l'année: 04 septembre 2023

Fin de l'année: 30 septembre 2024

Année universitaire 2023-2024

Date	Sem	Evaluation continue intégrale	Date	Sem	Evaluation par contrôles terminaux
04/09/2023	36	Accueil	04/09/2023	36	Accueil
11/09/2023	37	Semaine 1	11/09/2023	37	Semaine 1
18/09/2023	38	Semaine 2	18/09/2023	38	Semaine 2
25/09/2023	39	Semaine 3	25/09/2023	39	Semaine 3
02/10/2023	40	Semaine 4	02/10/2023	40	Semaine 4
09/10/2023	41	Semaine 5	09/10/2023	41	Semaine 5
16/10/2023	42	Semaine 6	16/10/2023	42	Semaine 6
23/10/2023	43	Semaine 7	23/10/2023	43	Semaine 7
30/10/2023	44	Vacances "Toussaint"	30/10/2023	44	Vacances "Toussaint"
06/11/2023	45	Semaine 8	06/11/2023	45	Semaine 8
13/11/2023	46	Semaine 9	13/11/2023	46	Semaine 9
20/11/2023	47	Semaine 10	20/11/2023	47	Semaine 10
27/11/2023	48	Semaine 11	27/11/2023	48	Semaine 11
04/12/2023	49	Semaine 12	04/12/2023	49	Semaine 12
11/12/2023	50	Semaine 13	11/12/2023	50	Semaine 13
18/12/2023	51	Semaine 14	18/12/2023	51	Semaine 14
25/12/2023	52	Vacances "Noël"	25/12/2023	52	Vacances "Noël"
01/01/2024	1	Vacances "Noël"	01/01/2024	1	Vacances "Noël"
08/01/2024	2	Semaine de Révision	08/01/2024	2	Semaine de Révision
15/01/2024	3	Semaine 15	15/01/2024	3	Examens session 1 S1
22/01/2024	4	Semaine 16	22/01/2024	4	Examens session 1 S1
29/01/2024	5	Inter-semestre (semaine 0)	29/01/2024	5	Inter-semestre (semaine 1)
05/02/2024	6	Semaine 1	05/02/2024	6	Semaine 2
12/02/2024	7	Semaine 2	12/02/2024	7	Semaine 3
19/02/2024	8	Semaine 3	19/02/2024	8	Semaine 4
26/02/2024	9	Semaine 4 / Date limite Jury S1	26/02/2024	9	Semaine 5 / Date limite Jury S1
04/03/2024	10	Vacances "Hiver"	04/03/2024	10	Vacances "Hiver"
11/03/2024	11	Semaine 5	11/03/2024	11	Semaine 6
18/03/2024	12	Semaine 6	18/03/2024	12	Semaine 7
25/03/2024	13	Semaine 7	25/03/2024	13	Semaine 8
01/04/2024	14	Semaine 8	01/04/2024	14	Semaine 9
08/04/2024	15	Semaine 9	08/04/2024	15	Semaine 10
15/04/2024	16	Semaine 10	15/04/2024	16	Semaine 11
22/04/2024	17	Semaine 11	22/04/2024	17	Semaine 12
29/04/2024	18	Vacances "Printemps"	29/04/2024	18	Vacances "Printemps"
06/05/2024	19	Semaine 12	06/05/2024	19	Semaine 13 ou début examens S2
13/05/2024	20	Semaine 13	13/05/2024	20	Examens session 1 S2
20/05/2024	21	Semaine 14	20/05/2024	21	Examens session 1 S2
27/05/2024	22	Semaine 15	27/05/2024	22	
03/06/2024	23	Semaine 16	03/06/2024	23	Date limite Jury S2
10/06/2024	24		10/06/2024	24	Rattrapages S1
17/06/2024	25		17/06/2024	25	Rattrapages S1/S2
24/06/2024	26	Date limite Jury S2	24/06/2024	26	Rattrapages S2
01/07/2024	27		01/07/2024	27	
08/07/2024	28		08/07/2024	28	Date limite Jury session de rattrapage
15/07/2024	29		15/07/2024	29	

Rappel des vacances scolaires dans l'Académie de Strasbourg

Vacances de la Toussaint: samedi 21 octobre au lundi 06 novembre 2023

Vacances de Noël: samedi 23 décembre 2023 au lundi 08 janvier 2024

Vacances d'hiver: samedi 24 février au lundi 11 mars 2024

Vacances de printemps: samedi 20 avril au mardi 06 mai 2024

POURQUOI LE GREC MODERNE ?

- ✓ Pour le plaisir d'apprendre à parler le grec moderne et à connaître la culture et la littérature de la Grèce contemporaine.
- ✓ Pour mieux apprécier et comprendre la continuité historique, linguistique et culturelle de la Grèce, de l'Antiquité à nos jours.
- ✓ Pour découvrir, à travers la Grèce, le contexte socio-historique et les enjeux géopolitiques de la Méditerranée et du Sud-est européen.
- ✓ Pour profiter de nombreux séjours linguistiques et des bourses en Grèce vous permettant d'approfondir vos connaissances, faciliter vos recherches et vous familiariser avec la Grèce et les Grecs.
- ✓ Pour des débouchés dans le domaine de la traduction, de l'interprétation, des échanges culturels et commerciaux, des relations publiques, du tourisme, de la banque, de l'entreprise, ainsi que pour une carrière auprès des institutions de l'Union Européenne.

LE GREC MODERNE

Le grec moderne est la langue officielle de la Grèce et une des deux langues officielles de Chypre. Étudier le grec moderne est à la fois apprendre une langue vivante et découvrir son important apport à toutes les langues européennes. En français, en anglais, en allemand, en espagnol, en italien, en russe et beaucoup d'autres des mots grecs apparaissent fréquemment dans le discours quotidien et le discours scientifique. Connaître la Grèce, sa langue et son histoire permet de mieux comprendre la civilisation de l'espace européen et méditerranéen.

Le département d'études néo-helléniques de l'UdS vous propose des enseignements de langue, littérature et civilisation en licence, en diplôme d'université, en master, en master Erasmus Mundus et en doctorat. Ces enseignements sont dispensés :

- dans le cadre de la Licence « Études néo-helléniques : Langue et culture grecques modernes » ;
- en tant que modules optionnels de langue ou de civilisation ;
- en tant que modules optionnels transversaux ;
- dans le cadre du DUEN (diplôme d'université d'études néo-helléniques) ;
- dans le cadre de la licence LEA (Langues étrangères appliquées) en tant que langue B en combinaison avec l'anglais ou l'allemand ;
- dans le cadre de la licence LI (Langues et interculturalité) en tant que langue B ou C du parcours Europe centrale et orientale (LIE), en combinaison avec l'anglais, l'allemand, le russe ou en tant que langue B ou C du parcours méditerranéen (LIM), en combinaison avec l'espagnol, l'italien, le turc ;
- dans le cadre du master L.L.C.E.R. (Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales), parcours Études néo-helléniques ;
- dans le cadre du master Langues et interculturalités (LSHA).

Mobilité étudiante

Le département d'études néo-helléniques propose des bourses d'été pour des séjours linguistiques dans des universités situées en Grèce et à Chypre, ainsi que des échanges Erasmus.

GREC MODERNE LANGUES ET INTERCULTURALITÉ

POUR QUI ?

Futurs linguistes, vous voulez étudier plusieurs langues, mais rester dans le cadre d'un diplôme littéraire, la filière *LANGUES ET INTERCULTURALITÉ* peut vous intéresser.

Étudiants ne souhaitant pas devenir enseignants, mais voulant étudier plusieurs langues, littératures et cultures dans une perspective comparative et pluridisciplinaire.

POURQUOI ?

Après une solide formation en trois langues, par le jeu des options, elle permet une poursuite d'études plus spécialisée : IEP, École de journalisme, Instituts de communication, Master études européennes, médiation linguistique etc.

PRÉREQUIS ?

Avoir étudié la langue A dans le secondaire, et l'avoir présentée au baccalauréat. Les 2 autres langues peuvent, le cas échéant, être prises en initiation.

Ensemble Europe centrale et orientale LIE

Langue A : allemand ou anglais ou russe

Langue B : grec moderne ou polonais ou russe ou roumain

Langue C : bulgare ou grec moderne ou hongrois ou polonais ou roumain ou serbe ou tchèque

Ensemble méditerranéen et oriental LIMO

Première et deuxième années :

Langue A : arabe ou espagnol ou italien ou turc

Langue B : grec moderne ou hébreu ou italien ou persan ou roumain

Langue C : grec moderne ou hébreu ou persan ou roumain

Département d'études néo-helléniques Bâtiment IV – étage 3, bureau 4310

Langues et Interculturalité

GREC MODERNE

PREMIÈRE ANNÉE

UE 2 : Langue B ou UE 3 : Langue C

L1 et L2

Initiation au grec moderne (1^{er} niveau)

LG33AM10 (1^{er} semestre) : Initiation à la langue grecque moderne permettant l'acquisition rapide de connaissances de base en langue orale et écrite (production et compréhension). Étude de documents (écrits et enregistrés), rédaction de textes courts.

LG33BM10 (2^e semestre) : Approfondissement des connaissances de base en langue orale et écrite. Étude de textes écrits et documents enregistrés simples. Rédaction de textes courts.

Enseignement : 2 heures TD par semaine

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- | | | |
|--------------------------------|-----------------|-----------|
| - 1 devoir à la maison | | coef. 0,5 |
| - 1 épreuve de mi-semestre | durée : 1 heure | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 1 heure | coef.2 |

Grammaire (1er niveau)

LG33AM11 (1^{er} semestre) et **LG33BM11** (2^e semestre) : Étude du système nominal grec (genre, nombre, cas) et initiation à la traduction.

Enseignement : 1 heure CM par semaine

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- | | | |
|--------------------------------|-----------------|--------|
| - 1 épreuve de mi-semestre | durée : 1 heure | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 1 heure | coef.2 |

Expression orale (1er niveau)

LG33AM12 (1^{er} semestre) et **LG33BM12** (2^e semestre) : Mise en pratique des bases de la langue grecque. Acquisition de la prononciation du grec. Développement des compétences linguistiques à l'aide de documents écrits, audio et visuels.

Enseignement : 1 heure TD par semaine

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- | | | |
|--------------------------------|----------------|--------|
| - 1 épreuve de mi-semestre | durée : 20 min | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 30 min | coef.2 |

Exercices pratiques. Traduction (1er niveau)

LG33AM21 (1^{er} semestre) et **LG33BM21** (2^e semestre) : Exercices pratiques de version et de thème.

Enseignement : 2h/hebdo (1^{er} semestre), 1h/hebdo (2^e semestre)

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- 1 devoir à rendre

coef.1

- 1 épreuve de fin de semestre

durée : 1 heure

coef.2

UE 5 : OPTIONS ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX

L1

UE 5 (bloc de 4h/hebdo), 6 ECTS (coef. 1) :

Introduction aux aires germaniques (2h) OU Introduction aux langues romanes (espagnol, italien) (2h) **ET**

Rapports entre la langue grecque et les langues européennes (2h) (LG33AM30)

Introduction aux rapports entre la langue grecque et les autres langues européennes dans une perspective comparatiste. Le cours est axé sur les domaines concernés par les interrelations du grec avec les autres langues européennes et notamment sur les rapports lexicaux entre le grec, l'allemand, l'anglais, le français, l'italien, les langues balkaniques et le turc. Notre intérêt sera porté à des questions telles que l'actualité de la langue grecque; les richesses lexicales du grec et les emprunts aux langues européennes; le grec international et le grec moderne; le grec ancien dans les langues modernes; les langues européennes dans le grec moderne.

L2

UE 5 (bloc de 4h/hebdo), 6 ECTS (coef. 1) :

Introduction aux aires germaniques (2h) OU Introduction aux langues romanes (espagnol, italien) (2h) **ET**

La place du grec dans l'Europe d'aujourd'hui (2h) (LG33BM30) :

L'histoire de la langue grecque (ancienne, koinè, moderne) permet d'aborder et illustrer des thématiques relevant des contacts de langues et de cultures telles que la variation et l'hétérogénéité linguistiques, la diglossie, le processus d'emprunt, le purisme, les représentations linguistiques, les stéréotypes, l'hégémonie linguistique, les langues majorées, les langues minorées, la traduction.

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES (LG33AM30 et LG33BM30)

Contrôle continu

- 1 exposé

coef.1

- 1 épreuve écrite

durée : 2 heures

coef.2

+ modalités du module Introduction aux aires germaniques OU Introduction aux langues romanes

DEUXIÈME ANNÉE

UE 2 : Langue B ou UE 3 : Langue C L3 et L4

Langue grecque écrite et orale (2^e niveau)

LG33CM10 (3^e semestre) et **LG33DM10** (4^e semestre) : Cours de langue de niveau intermédiaire. Les connaissances acquises en première année sont consolidées. Enrichissement du vocabulaire et mise en pratique à l'aide de textes et de documents audio divers et variés (authentiques ou élaborés : articles, publicités, chansons, exercices etc.).
Enseignement : 2 heures TD par semaine

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- | | | |
|--------------------------------|-----------------|-----------|
| - 1 devoir à la maison | | coef. 0,5 |
| - 1 épreuve de mi-semestre | durée : 1 heure | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 1 heure | coef.2 |

Grammaire (2^e niveau)

LG33CM11 (3^e semestre) et **LG33DM11** (4^e semestre) : Approfondissement du système verbal. Approche théorique et application en cours à l'aide d'exercices simples. Les outils grammaticaux et lexicaux permettent de passer rapidement à l'étude des textes et à des documents spécialisés.
Enseignement : 1 heure TD par semaine

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- | | | |
|--------------------------------|-----------------|--------|
| - 1 épreuve de mi-semestre | durée : 1 heure | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 1 heure | coef.2 |

Expression orale (2^e niveau)

LG33CM12 (3^e semestre) et **LG33DM12** (4^e semestre) : Travail intensif de l'expression et de la compréhension orales.
Enseignement : 1 heure TD par semaine

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

- | | | |
|--------------------------------|----------------|--------|
| - 1 épreuve de mi-semestre | durée : 20 min | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 30 min | coef.2 |

Littérature grecque moderne (2^e niveau)

LG33CM21 (3^e semestre) et **LG33DM21** (4^e semestre) : Parallèlement à un bref aperçu de l'histoire de la littérature néo-hellénique, des extraits tirés de la production littéraire en langue grecque des 19^e et 20^e siècles seront étudiés.

Enseignement : 1 heure CM et 1 heure TD par semaine

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- | | | |
|----------------------|------------------|--------|
| - 1 exposé | | coef.1 |
| - 1 fiche de lecture | | coef.1 |
| - 1 épreuve écrite | durée : 2 heures | coef.2 |

UE 5 : OPTIONS ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX

2h/hebdo, 3 ECTS

L3 et L4

Rapports entre la langue grecque et les langues européennes (LG33AM30) (3^e semestre)

Introduction aux rapports entre la langue grecque et les autres langues européennes dans une perspective comparatiste. Le cours est axé sur les domaines concernés par les interrelations du grec avec les autres langues européennes et notamment sur les rapports lexicaux entre le grec, l'allemand, l'anglais, le français, l'italien, les langues balkaniques et le turc. Notre intérêt sera porté à des questions telles que l'actualité de la langue grecque ; les richesses lexicales du grec et les emprunts aux langues européennes ; le grec international et le grec moderne ; le grec ancien dans les langues modernes; les langues européennes dans le grec moderne.

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

- | | | |
|--------------------|------------------|--------|
| - 1 exposé | | coef.1 |
| - 1 épreuve écrite | durée : 2 heures | coef.2 |

La place du grec dans l'Europe d'aujourd'hui (LG33BM30) (4^e semestre)

L'histoire de la langue grecque (ancienne, koinè, moderne) permet d'aborder et illustrer des thématiques relevant des contacts de langues et de cultures telles que la variation et l'hétérogénéité linguistiques, la diglossie, le processus d'emprunt, le purisme, les représentations linguistiques, les stéréotypes, l'hégémonie linguistique, les langues majorées, les langues minorées, la traduction.

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- | | | |
|----------------------|------------------|--------|
| - 1 exposé | | coef.1 |
| - 1 fiche de lecture | | coef.1 |
| - 1 épreuve écrite | durée : 2 heures | coef.2 |

Contacts de langues et de cultures : la Grèce dans l'Europe d'aujourd'hui

LG33CM20 (3^e semestre) et **LG33DM20** (4^e semestre) : Un tableau de la situation de la Grèce actuelle sur les plans politique, économique, environnemental, démographique, etc. est nécessaire avant de passer aux contacts entre la Grèce et l'Europe d'aujourd'hui. Est alors convoquée sur un plan général la théorie des transferts culturels que le cours permet d'illustrer de façon concrète. Inévitablement, l'histoire des mentalités et les mutations du monde moderne ne sont jamais éloignées de la thématique centrale du cours. Des cas de figure précis sur la base de documents d'actualité sont étudiés. Au second semestre, il est question de la vie artistique et culturelle en Grèce et de la politique gouvernementale en matière de culture. Le cours touche ainsi des domaines variés tels que l'architecture rurale, l'urbanisme athénien, la formation et la carrière des artistes grecs, les questions de muséographie, le mécénat, etc.

Cet élément ne nécessite aucune connaissance de la langue grecque.

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- | | | |
|----------------------|------------------|--------|
| - 1 exposé | | coef.1 |
| - 1 fiche de lecture | | coef.1 |
| - 1 épreuve écrite | durée : 2 heures | coef.2 |

Histoire et société grecques modernes

LG33EM20 (3^e semestre) et **LG33FM20** (4^e semestre) : Ce cours se donne pour but de présenter des aspects de la société et l'histoire moderne de la Grèce de la première et la deuxième moitié du 20^e siècle. Les événements historiques majeurs de cette période seront présentés en prenant appui sur l'intégralité ou des extraits d'une sélection de films grecs, de documentaires, de documents audio et de textes littéraires d'auteurs grecs ou étrangers. Ainsi, les guerres, l'expansion du territoire, les dictatures, les crises et les transformations qui ont sillonné la société grecque seront illustrées et étudiées à travers le regard de plusieurs créateurs.

Cet élément ne nécessite aucune connaissance de la langue grecque.

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

- | | | |
|----------------------|------------------|--------|
| - 1 exposé | | coef.1 |
| - 1 fiche de lecture | | coef.1 |
| - 1 épreuve écrite | durée : 2 heures | coef.2 |

TROISIÈME ANNÉE

UE 2 : Langue B ou UE 3 : Langue C

L5 et L6

Étude des textes techniques et d'actualité

LG33EM10 (5^e semestre) et **LG33FM10** (6^e semestre) : Consolidation des connaissances et des compétences linguistiques acquises (oral, écrit, grammaire) en 1^e et 2^e années.

- Version, thème, analyse de textes choisis ;
- Révision et renforcement des acquis grammaticaux ;
- Compréhension et mémorisation ;
- Connaissance de la terminologie de base ;
- Utilisation répétée des documents tirés des médias ;
- Maîtrise des techniques de traduction.

Enseignement : 2 heures TD par semaine

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- | | | |
|--------------------------------|-----------------|-----------|
| - 1 devoir à la maison | | coef. 0,5 |
| - 1 épreuve de mi-semestre | durée : 1 heure | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 1 heure | coef.2 |

Expression orale (3^e niveau)

LG33EM11 (5^e semestre) et **LG33FM11** (6^e semestre) : Travail intensif de l'expression et de la compréhension orales. Travail sur des documents audio-visuels actuels (documentaires et vidéos). Construction d'une argumentation en grec autour d'un sujet donné.

Enseignement : 1 heure TD par semaine

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

- | | | |
|--------------------------------|----------------|--------|
| - 1 épreuve de mi-semestre | durée : 20 min | coef.1 |
| - 1 épreuve de fin de semestre | durée : 30 min | coef.2 |

Littérature grecque moderne (3^e niveau)

LG33EM21 (5^e semestre) et **LG33FM21** (6^e semestre) : La quête de l'identité grecque au cours des 19^e et 20^e siècles sera illustrée à travers l'étude d'extraits d'écrivains et de poètes ayant créé en langue grecque.

Enseignement : 1 heure CM et 1 heure TD par semaine

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- | | | |
|----------------------|------------------|--------|
| - 1 exposé | | coef.1 |
| - 1 fiche de lecture | | coef.1 |
| - 1 épreuve écrite | durée : 2 heures | coef.2 |

UE 5 : OPTIONS ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX

2h/hebdo, 3 ECTS

L5 et L6
(Semestres 5 et 6)

Histoire et société grecques modernes

LG33EM20 (3^e semestre) et **LG33FM20** (4^e semestre) : Ce cours se donne pour but de présenter des aspects de la société et l'histoire moderne de la Grèce de la première et la deuxième moitié du 20^e siècle. Les événements historiques majeurs de cette période seront présentés en prenant appui sur l'intégralité ou des extraits d'une sélection de films grecs, de documentaires, de documents audio et de textes littéraires d'auteurs grecs ou étrangers. Ainsi, les guerres, l'expansion du territoire, les dictatures, les crises et les transformations qui ont sillonné la société grecque seront illustrées et étudiées à travers le regard de plusieurs créateurs.

Cet élément ne nécessite aucune connaissance de la langue grecque.

Enseignement : 2h/hebdo.

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Contrôle continu

- | | | |
|----------------------|------------------|--------|
| - 1 exposé | | coef.1 |
| - 1 fiche de lecture | | coef.1 |
| - 1 épreuve écrite | durée : 2 heures | coef.2 |

(Les modules proposés en première et deuxième année peuvent également être choisis si l'étudiant ne les a pas préalablement validés)